



NEW YORK SATIRE

Πού ο Ζαμπούνης γράφει
κι' έγγεινε Μόργκαν Κάρνετζι και πλέει στο χρυσάφι.

Την εβδομάδα μιὰ φορά τὸ φύλλο μας θὰ βγαίνει
και τὸ ξερό κάθε Ρωμηοῦ στην τσέπη του θὰ μπαίνει
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζει
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς και μεις μ' ἐκείνον χάξι.

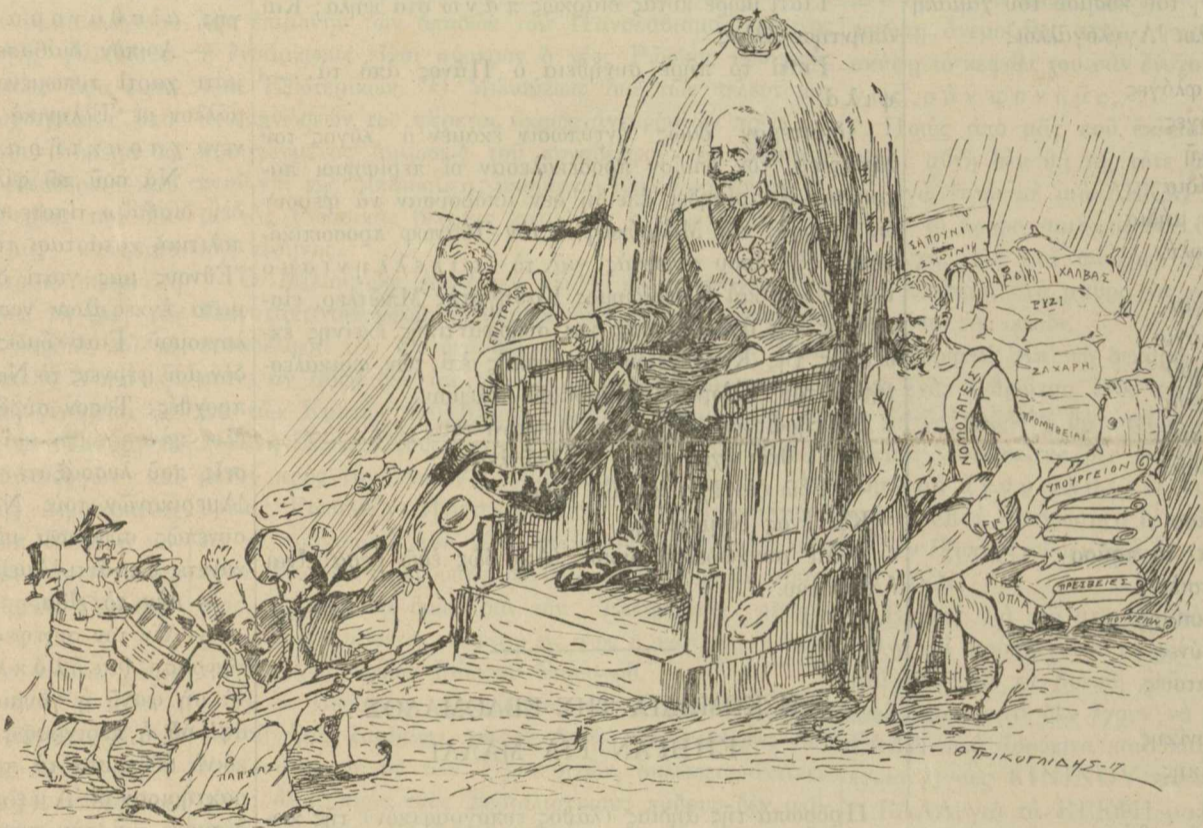
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, τέταρτος χρόνος μπαίνει
πῶ πῶ και τὸ Λευτέρη μας σὰν τὶ τὸν περιμένει.

Δέκα και τέσσαρες μηνὸς Ἀπρίλη
και λυσασμένοι γαυγίζου σκύλλοι.

Ἄν θέλῃ ὅμως και κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνῃ
δύο μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίνει,
κι' ὅπως μὴ κἀμνωμεν και μεις ἐράνους ὅπως ἄλλοι,
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν π ρ ο κ α τ α β ἄ λ η.

Χίλια ἔνηνακόσια μὲ δέκα και ἑπτὰ
ποῦ προπαγάνδες σὰν στραβὲς μᾶς χόρτασαν λεπτὰ.

Ἐνδεκα τοῦτος ἀριθμὸς
Φιλελευθέρων βρονχηθμὸς.



Ἐνεκα τὰ τσουβάλια, σταυροὶ και ἄλλο κᾶτι
τοὺς έγγεινε ὁ Θρόνος καρφὶ μέσα στο μάτι.

Ἐσουγκρίζοντας στο κέφι οἱ δύο τους τὰ ποτήρια
γιὰ τὴς γιορτὲς μιλοῦνε και γιὰ τὰ πανηγύρια.

Φ.—Πῆγες στους Φιλελευθέρους
στοὺς Ῥηγᾶδες στοὺς Βαλέδες
ποῦχουν μέλη ὄλω γέρους
και σπουδαίους κουραμπιέδες
κι' ὅταν μπρὸς φανάξῃ πάλι
ἡ Πατρίδα μας ἐφέτο
θὰ τοὺς διῆς μὲ τὸ τσουβάλι
ἀντὶ ὄπλου Περικλέτο;

Χώθηκες και σὺ σακάτη
στὴ γιορτὴ τοῦ Garden Terrace
ποῦσαν κοκκινισκουφᾶτοι
τοῦ σπαδιοῦ και τὴς μαχαιρας
ποῦ μᾶς μπαίνουν στὰ ρουθούνια
και σὰν λείπουν τὰ τουφέκια
μὲ τὰ φρόκς και τὰ πιρουνία
ξεκοιλιάζουνε τὰ στέκια;

Πῆγες στους προμηθευτᾶδες
ποῦ στυλώνουν λάγνο βλέμμα
και κντοῦν παντοῦ παρᾶδες
ὅπου γῶ κνττάζω αἶμα;
Εἶδες κείνους ποῦ στο σβίδος
μᾶς φωνάζουν κάθε μέρα
και τὴς σᾶρχες τὴς Πατρίδος
ἐμπορεῦνται δῶ πέρα;

Φώναξες και σὺ κεῖ μέσα
ὅπως κι' ἄλλοι κουφαρδόνι
ζήτω γιὰ τὸν Παπαφλέσσα
τοῦ Γέρω Κολοκοτρώνη
ζήτω ὄλου μας τοῦ γένους
ποῦ θανάτου πήρε μπόρα
κι' οὔρα στοὺς κεκοιμημένους
στοῦ Οὐάσιγκτων τὴ χώρα;

Ντίτ γιοῦ γκὸ γουῖθ δι φέλος
πρῶτος πάλι ἐν τοῖς πρώτοις
κι' ἔψαλλες και σὺ μὲ μέλος
σὰν Παπᾶς και σὰν Δεσπότης
«Φῶς φανάρι πατριώτη
Δημοκρατικῶν κηρίων
πάρτε φῶτα τοῦ Δεσπότη
και τοῦ Διάκου τῶν Συρίων;»

Ἦκουσες τοῦ Καλλιμάχου
και τοῦ Πέτρου Κικιρίκη,
καθενὸς Βουλγαρομάχου
μαζου' ἀπ' τὴ Σαλονίκη
ποῦ Σωτήρα τὸ Λευτέρη
γιὰ τὸ γένος μας τὸν βλέπει
πλὴν ζαλίζεται τὸ χέρι
νὰ τὸ βάλῃ μέσ' στὴν τσέπη;

Πές μου σκιὲς προγονικὲς νὰ φτερουγίζου εἶδες
γύρω σὲ δύο διάφορες, δύο ἐχθρικὲς Πατρίδες
ποῦ μιὰ τὴς ἄλλης προσπαθεῖ νὰ μπήξῃ τὸ μαχαίρι
γιατ' ἔτσι μᾶς κατήντησε ἡ σκούφια τοῦ Λευτέρη;

Λέγε! Τὶ τάχα ἔκαμε ὁ ἴσκιος τοῦ Κανάρη
ὅταν τὸ γράμμα διάβασαν τοῦ Μίστερ Καφαντάρη
ποῦ ἔνεκα ποῦ ἔφαγε ποῦ τάχα τὸ στομάχι
παρντὸν εὐκολιότητα προχθὲς συνέθη νάχη;

Πές μου μαγκούφη Περικλῆ. Μὲ πᾶθος ἢ μὲ δίχως
ἀπήγγειλε τὸ ποίημα ὁ φίλος μου ὁ Μίχος
και ἀντιστάσεως καμμιάς μὴ οὔσης φαμιφαρῶνο
ξεθρόνισε τὸ Βασιλῆα και ψάχνει νάβρη θρόνο;

Ἐταν ἡ γλῶσσα βέβηλος ἐστρέφετο στὸν θρόνον
σκιὲς δὲν εἶδες γύρω σου περιλύπες προγόνων
κι' ἐνῶ ἐκείνες ὄκτειραν τῶν ἀπογόνων χάλια
δὲν κῦτταξες χορεύοντα προμηθευτῶν τσουβάλια;

Ἐταν ὁ Μπῶτλερ μίλησε αὐτὸς ὁ ἴδιος πάλι
ποῦ στὴς Πατρίδος τὴν καρδιά ἔχει μαχαίρι βάλλει
σὰν τὶ νὰ εἶπαν οἱ νεκροὶ Βουλγαρομάχοι τόσοι
ποῦ λύσσαξε τὴ δόξα τους μιὰ μέρα ν' ἀμαυρώσῃ
κι' εἶπε κι' αὐτὸς μετὰ σοφῶν δύο παληανθρώπων ἄλλων
πὼς εἶν' ἀγρία ἡ Ἑλλάς και Κρᾶτος Καντιβάλων;

Σάν τι νά εἶπε ἡ σκιά τοῦ Μαύρου Καβαλάρη
στοῦ Μπῶτλερ τὴν ἐμφάνισι μωρὲ παληοζαγάρι
ποῦ στῆς Πατρίδος ἐμπῆξε τὰ στήθια τὸ χαντζάρι
καὶ λῦκο εἶπε τὸ Γραϊκὸ κ' ἀρνὶ τὸν Ἀρκουδιάρη;

Τὶ νάπε στους προμηθευτὰς Καθηγητῆς μὲ γνῶσι
ποῦ τὴ φυλή μας γύρευε νά μᾶς τὴ χαντακώση
τὸ χέρι σάν τοὺς ἔδινε μὲ γέλοια καὶ μὲ χάχανα
ὅμοιοι στὸν ὅμοιο δηλαδὴ κ' ἡ κοπριά στὰ λάχανα;

Σάν τι νά εἶπε ἡ σκιά καὶ τοῦ Μαυρομιχάλη
στὴν εὐφραδῆ εἰσήγησι τοῦ Πέτρου τοῦ Ντελάλη
ποῦ πατριώτης φαίνεται καὶ κείνος κάθε μέρα
καὶ γάντια μείπαν φόραγε λαδιά καὶ τσιμινιέρα;

“Ὅταν μᾶς ἐκεραίνωναν οἱ κουραμπιέδες ὅλοι
τὶ νάπαν οἱ πολεμιστὰι ποῦ πέσαν γιὰ τὴν Πόλι
κ' ὁ τελευτῆας Βασίληας ποῦνα μαρμαρωμένος
πόσες φορὲς φασκέλλωσε τὸ φοβερό τους μένος;

Πές μου σὺ ποῦσαι Περιελῆ Φιλελευθέρων Φίνο
σάν τι σοφίες εἶπε πλὴν κ', ὁ Πι Ἀραβαντίνος;
Τρίξαν στὸ λόγο του ὁστὰ προγονικὰ κεφάλια,
πῶς ἔτριξαν τῶν ζωντανῶν ποτὲ στὴν ἴδια σάλα;

Μέσα στὰ πατριωτικὰ τὰ λόγια του τὰ τόσα
ἐμνήσθη ὡς ὁ Θόδωρος τοῦ πῶς καὶ ποῦ καὶ πόσα
καὶ σείων τὸν μανδύαν του, δεινοῦ Βουλγαρομάχου
σᾶς εἶπε περὶ σχέσεως μανδύου καὶ στομάχου;

Εἶπε ὁ Πᾶνος ὁ σοφὸς τοῦ πιὸ σοφοῦ Λευτέρη
ποιὸς τρίβει μπαμπακόσπορο ποῦ θὰ γενῆ πιπέρι
γιὰ νὰ τὸ τρίψουν στὴν κορφὴ τοῦ κόσμου τοῦ χαμᾶλη
οἱ δανεισταὶ χορηγητὰι καὶ φίλοι Ἀγγλογᾶλλοι;

Π.—Ἡ πράσινες φλόγες
ἢ κόκκινες ρόγες
κουτὲ Φασουλῆ
τὰ κίτρινα φίδια
τὰ κάτασπρα μῆδια
μ' ἀρέσουν πολὺ.

Σαλιάρικα λόγια
σαχλά κομπολόγια
ἀφροὶ σαπουνιοῦ
ποῦ εἶπα ὠϊμένα
χαλάλι στὴν πένα
μουσάτου γενιοῦ.

Τὸ κόκκινο ρᾶσο
The head ἀπ' τὸ πρᾶσο
Συνόδου κλωτσιᾶς
βδελύξις τσακλίνης
πλὴν αὔριο ξύνεις
στὸ δρόμο πατσιᾶς.

Φωστῆ Σαλονίκης
Σωτῆ Κικιρίκης
φαρμάκι χολῆ
μικρὸς πῶς νὰ φθάσω
στοῦ Μίμη τὸ ρᾶσο
γκαβὲ Φασουλῆ;

Πατριδα Ντελάλη
ἀρθύλα, τσουβάλι
the penn, no σπαθί
στὸ χέρι παντιέρα
κορφὴ τσιμινιέρα
φτοῦ μὴ βασκαθῆ.

Ρητόρων γλωσσίδα
γιὰ φλόγες καὶ φίδια
μᾶς εἶπαν πολλὰ
καὶ μόνο δὲν εἶπαν
σὲ ποιά μπῆκαν τρύπαν
ἐράνου φιλά.

Οἱ κίτρινες λίρες
τοῦ Ἔθνους φωστῆρες
ζυγὰ καὶ μονὰ
χτυποῦν παλαμάκια
ἀντίο πλακάκια
γινηκαν λιανά.

Μὲ ψήφισμα μόνο
γκρεμίζουν τὸ θρόνο
καὶ βλέπω κ' ἐγὼ
τὸν Πᾶνο τὸν ἴφη
σπουδαῖον ἐρίφη
τρανὸ ὑπουργό.

ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΝΗΓΥΡΙΑ

Αἱ γιορτὲς τῆς Ἐθν. Ἀνεξαρτησίας τόσον στὸ
Carnegie Hall ὅσον καὶ στὸ Terrace Garden διε-
ξήχθησαν μὲ πολλὴ λαμπρότητα. Τὰ ὁστὰ τῶν κεκοι-
μημένων προγόνων ἔτριξαν μὲς' στοὺς τάφους τῶν
ἀγρίως μὲ πόνο ποῦ δὲν μπορούσαν νὰ λάβουν μέρος
κ' αὐτὰ στῆς ὥραιες αὐτὲς γιορτὲς καὶ νὰ κάνουν τὰ
δικὰ μας τὰ κόκκαλα νὰ τρίξουν ἀπὸ πόνο.

Περισσότεροι ἐνθουσιασμοὶ παρερηθήθη στὴ γιορτῆ
τῶν Φιλελευθέρων ἢ ὅποια ἦτο ἀληθινὸ πανηγύρι ἢ μᾶλ-
λον γιὰ τὰ πανηγύρια ἔνθα οἱ Φιλελευθεροὶ πῆραν τόση
φόρα ὥστε μετὰ τοὺς ζωντανούς ἀρχισαν νὰ ζητωκραυ-
γάζουν καὶ γιὰ τοὺς πεθαμένους.

— Ζήτω ὁ Περιελῆς ὁ Ἀθηναῖοσος.

— Ζήτωωωωωω.

— Ζήτω ὁ Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδονοσος.

— Ζήτωωωωω.

— Ζήτω ὁ Κόδρος ὁ Πρόεδρος τοῦ Σκαρμαγκαῖα.

— Ζήτωωωωω.

Καὶ ἠκούσθη ὁ ἐξῆς διάλογος.

— Μωρὲ δὲν τὸ πῆραν ἀκόμα οἱ Φιλελευθεροὶ χαμ-
πάρι ὅτι ὅλοι αὐτοὶ γιὰ τοὺς ὁποίους ζητωκραυγάζουν
εἶναι πεθαμένοι;

— Ἄμ' αὐτοὶ φίλε μου ζοῦν τρεῖς χιλιάδες χρόνια
πίσω. Ἄλλως τε μήπως κ' οἱ Φιλελευθεροὶ δὲν εἶναι
πολιτικῶς πεθαμμένοι;

Παρητηρήθη ἐπίσης ὅτι ὁ ἐκφωνήσας τὸν πανυλι-
ρικὸν τῆς ἡμέρας ὁμιλῶν κυτοῦσε πρὸς τὸ ταβάνι
ὁπότε τοῦ φώναξε κάποιος.

— Γιατὶ μωρὲ κυτὰς διαρκῶς πᾶνω στὰ ψηλά; Καὶ
ἀπήνησε ἄλλος.

— Γιατὶ τὸ πῆρε συνήθεια ὁ Πᾶνος ἀπὸ τὰ...
ψιλὰ.

Ἰδιαιτέρων ὅμως ἐντύπωσιν ἔκαμεν ὁ λόγος τοῦ
Μπῶτλερ, τὸν ὅποιον προσεκάλεσαν οἱ περίφημοι πα-
τριώτες Κικιρίκηδες ἐπειδὴ δὲν μπορούσαν νὰ φέρουν
ὡς ρήτορας τὸν Μιλιούκωφ ἢ τὸν Ἰβάνωφ προσωπικό-
τητας ἐξ ἴσου γνωστὰς γιὰ τὸ φιλελλητισμὸ
τοὺς ὅσο καὶ ὁ περίφημος Καθηγητῆς Μπῶτλερ, εἰσ-
ηγητῆς τῆς ἀνθελληνικῆς καὶ συκοφαντικῆς ἐκείνης ἐκ-
θέσεως τῆς Καρνεγιῶν Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν φοικαλο-
τήτων τοῦ Ἑλληνο-Βουλγαρικοῦ πολέμου.

Καὶ ἠρώτησε κάποιος τὸ διπλανό του.

— Τὶ θέσι ἔχει αὐτὸς ὁ Μπῶτλερ;

— Ἐδῶ δὲν ἔχει καμμιὰ θέσι.

Καὶ ἕνας Νομοταγῆς.

— Μὲ συγχωρεῖτε κύριοι, Ἀκριβῶς ἐδῶ μέσα εἶναι
ἡ θέσι του.

Ἡ ΚΩΜΩΔΙΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΕΠΗΓΑΝ ΓΙΑ ΜΑΛΛΙ

Πρόσωπα τῆς ἀηδίας (λᾶθος τυπογραφικόν) τῆς κω-
μωδίας θέλαμε νὰ ποῦμε.

ΠΕΤΡΟΣ ΚΙΚΙΡΙΚΗΣ προμηθευτῆς διαφόρων
(α)ειδῶν ἐμπορευμάτων καὶ Ἰδρυτῆς τοῦ Ἀσύλου τῆς
Σαχλαμάρας.

Δ. ΚΑΛΛΙΠΟΛΕΜΟΣ ἐξαγωγεὺς... τῶν ὀδόντων
τοῦ Ντελάλη καὶ εἰσαγωγεὺς... τῶν τσουβαλικῶν ἀρ-
γυριῶν.

ΜΠΟΤΙΛΙΑΡΙΣΜΕΝΟΣ καθηγητῆς τῆς Κολομ-
βίας καὶ σοφὸς μέχρις ἀηδίας.

ΠΑΝΟΣ ΤΑΧΑΒΑΝΤΙΝΟΣ ξυνοκοίτης φανο-
ποιός.

Δις ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΤΣΟΥΒΑΛΑΤΟΥ ἐρωμένη τοῦ
Κικιρίκη.

Κα ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΜΕΤΟΚΕΡΗ φίλη τοῦ Ταχα-
βαντινοῦ.

Μερικοὶ πατριώτες, περισσότεροι φωνακλάδες σωρὸς
κουραμπιέδες καὶ ὄχλος πολὺς.

Σκηπὴ καὶ σαποῦνι.

(Ἡ σκηνὴ παριστᾷ σκηνὴν θεάτρου μὲ ἀνθρώπους
μαζεμένους μέσα σ' ἕνα κτίριο ἀπ' ἔξω ἀπ' τὸ ὅποιο
γράφει Terrace Garden ἀντὶ νὰ γράφῃ... Λαφνί. Ἡ
αἰθαλία σηκώνεται καὶ φαίνεται ὁ Πέτρος Κικιρίκης
καθαρίζων τὴ μύτη του μὲ τὸ μανίκι καὶ καθήμενος
σταυροπόδι ὅπως εἰς παλαιότεραν ἐποχὴν.)

ΚΙΚΙΡΙΚΗΣ (μονολογῶν). Δὲν εἶναι κατάστασις
αὐτῆ. Ὁχι. Ἀκοῦς ἐκεῖ φίλε μου. Ἐγὼ ὁ Κικιρίκης,
ὁ Στραβωτῆρ τοῦ Ἑλληνισμοῦ, ὁ σπαραξικάρδιος

πατριώτης, ὁ στιβαρὸς Πηλοπονησίος, ὁ Μέγας εὐεργέ-
της ὄλων τῶν ἐπιτηδείων τσανακογλυφῶν, ἐγὼ ποῦ φι-
γουράρω στὸ κεφάλι δηλαδὴ θέλω νὰ πῶ ποῦ φορῶ
φουγάρο τώρα στὸ κεφάλι καὶ στὰ χέρια γάντια ἔστο
καὶ νούμερο 13 ὅπως εἶπε μιὰ φορὰ κ' ἕναν καιρὸ ὁ
ἔξαρχος, οὐ ἢ εὐχὴ ἐπὶ πάντας ἡμᾶς, ἀκοῦς ἐκεῖ νὰ μὴ
μπορῶ νὰ τὴν ἰδῶ τόσους μῆνας τώρα; Τίποτε. Πρέ-
πει κατὶ νὰ γίνῃ, γι' ἀνὰ μὴ γίνῃ τὸ ματι μας γαρίδα
καὶ γὰρ ὁ θάνατός σου ζωὴ μου ὅπως εἶπε καὶ ὁ Μέ-
γας φιλόσοφος τῆς Ἀρχαιότητος Κολοβελόνης μὲ συγ-
χωρεῖτε εἰς τὸ ἐξωφρενικὸ ἐκεῖνο σύγγραμμά του «Περὶ
τσουβαλιῶν ὑπὸ τὰ πειστήρια καὶ δὲν συμμαζεύεται δε-
κάρα.

ΚΑΛΛΙΠΟΛΕΜΟΣ (εἰσερχόμενος καὶ εὐλογῶν μὲ
ἀνοιγμένα τὰ δάχτυλα τὸν Κικιρίκη, ὅστις τρέχει
πρὸς ὑποδοχὴν του κομπωνόμενος). Τὶ τρέχει
τέκνον πεφλημένον; Ἴνα τί ἡ μεγαλειώδης ὄψις σου
συνεφώδης γέγονεν ὡς περὶ καταρρακτώδης; Δεῦτε ἀ-
σπασομαί σε καὶ σπασμοὶ καταλάβωσι βαλάντιόν σου
πολυστενάκτον.

(Ἔπεται συνέχεια.)

ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΗΣ ΣΚΕΨΕΩΣ

ΝΟΜΟΤΑΓΗΣ ΑΡΑ... ΓΕΡΜΑΝΟΦΙΛΟΣ

Εἶδες λοιπὸν τί σημαίνουν Νομοταγεῖς; μοῦ φώναξε
ὁ Βενιζελικός φίλος κρατῶν ἕνα κομμάτι Ἑλληνικῆς ἐφη-
μερίδος ἕνα ρᾶκος ὅπως θὰ ἔλεγεν ὁμοιοκατάληκτος
φίλος δημοσιογράφος.

— Ὁχι τοῦ εἶπα. Δὲν εἶδα τί σημαίνει Νομοτα-
γῆς, αἰσθάνομαι ὅμως τί πραγματικῶς εἶναι.

— Λοιπὸν διάβασε δῶ μοῦ λέγει τεινῶν ἕνα κομ-
μάτι χαρτὶ τυπωμένο μὲ Ἑλληνικὸς χαρακτήρας ἢ
μᾶλλον μὲ Ἑλληνικὰ γράμματα ἀπὸ ἀνθρώπους μὲ κα-
νένα χαρακτήρα.

— Νὰ σοῦ πῶ φίλε μου. Ἀπ' τὴν ἐφημερίδα αὐτὴ
δὲν διαβάζω τίποτε ἀπὸ κείνα ποῦ συνδέονται μὲ τὴν
πολιτικὴν κατάστασι τῆς Πατρίδος καὶ μὲ τὴν τύχη τοῦ
ἔθνους μας γιὰ τὸν δὲν μπορεῖ νὰ εἶναι παρὰ γεννή-
ματα ἐγκεφάλων νοσηρῶν ἢ ἀπόρροια εὐτελοῦς ὑπο-
λογισμοῦ. Γιατὶ ὅμως μοῦ φέρνεις τὸ χαρτὶ αὐτὸ καὶ
δὲν μοῦ φέρνεις τὸ New York Herald; Εἶδες τί ἔγραψε
προχθές; Τόσον σὺ ὅσον καὶ οἱ τῆς φυλλάδας πάθατε
ὅλοι καταρράκτη καὶ δὲν τὸ εἶδατε γιὰ νὰ ντραπῆτε
σεῖς ποῦ λυσσάζατε νὰ παραστήσετε στὰ μάτια τῶν
Ἀμερικανῶν τοὺς Νομοταγεῖς ὡς Γερμανοφίλους καὶ
συνεπῶς σύμφωνα μὲ τὸ συλλογισμὸ τὸν ἠλίθιο ποῦ
κάνετε ὡς ἀντι-Ἀμερικανούς.

— Δὲν τὸ εἶδα.

— Δὲν τὸν συνέφερε βλέπεις τὸν Ντελάλη νὰ τὸ με-
ταφράσῃ, μὰ ὁλόκληρο ἡ στήλη καὶ δὲν τῶκαμε, γιὰ
νὰ μὴ φανῆ ἡ γδύμα σας καὶ ἡ γδύμα ἡ δική του,
ἀπ' οὐ ἢ περιγραφὴ ἐκείνη ἐξέθετε στὸ Ἀμερικανικὸ
κοινὸ ἀδέξαστα τὰ πράγματα πῶς ἦσαν καὶ πῶς ἔχα-
ρακτήρισαν οἱ Ἀμερικανοὶ οἱ ἴδιοι τοὺς Συν-
δέσμους καὶ τὴν προχθεσινὴ γιορτὴ μας. Νὰ σοῦ πῶ
ἐνῶ τί ἔγραψε μεταξὺ ἄλλων. «Τὸ συλλαλητήριον τοῦ
Carnegie Hall (Νομοταγῶν) ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς
ἐθνικῆς ἐορτῆς τῶν Ἑλλήνων ἦτο ἐν ταῦτῳ καὶ συλ-
λαλητήριον Pro-American. Τοῦ Terrace Garden δὲν
μποροῦμε νὰ ποῦμε πῶς ἦτο ὄχι Ἀμερικανικὸν πάν-
τως ὅμως ἦτο πολιτικὸν καὶ ὑπὲρ τοῦ Βενιζέλου».

Ἡ πιὸ φιλοσύμμαχη ἐφημερίς τῆς Ν. Ὑόρκης ἔχα-
ρακτήρισε μὲ θαυμασίαν ἀντίληψιν τὸ μὲν συλλαλητή-
ριον τοῦ Terrace Garden ὡς πολιτικόν, ὡς συλλαλη-
τήριον ροῦτίνας κομματικῶν παθῶν καὶ σπαραγμοῦ
ἀδελφικοῦ, τὸ δὲ δικό μας ἐθνικὴ γιορτῆ καὶ ἐκδήλω-
σιν εὐγνωμοσύνης καὶ πίστεως πρὸς τὴν Μεγάλην Δη-
μοκρατίαν, ποῦ ἀνεβαίνει σήμερον τὸν πολεμικὸν Γολ-
γοθᾶ γιὰ νὰ σταυρωθῆ χάριν τῶν Δικαίων καὶ τῆς
Ἐλευθερίας τῆς ἀνθρωπότητος. Συλλαλητήριον ἀνθρώ-
πων εὐγνωμόνων πρὸς τὴν φιλόξενον αὐτὴν χώραν
ἐχαρακτήρισε πολὺ δικαίως τὸ New York Herald τὴν
συνάθροισιν τῶν Νομοταγῶν, τῶν ἀνθρώπων ἀκριβῶς
ἐκείνων τοὺς ὁποίους προδοτικῶς καὶ ἀντεθνικ-
ῶς φερόμενοι οἱ τοῦ Κήρυκος ἐκύλησαν κάθε λίθον
γιὰ νὰ τοὺς χαρακτηρίσουν στὰ μάτια τῶν Ἀμερικαν-
ικῶν Ἀρχῶν ὡς Γερμανοφίλους. Τώρα τί νομίζεις σὺ;
Θαρρεῖς ὅτι οἱ ἄνθρωποι αὐτοὶ ποῦ λύσσαξαν ἐναντίον
τῶν Συνδέσμων μας δὲν ἀναγνωρίζουν μέσα τους πῶς
λένε ψέμματα πῶς συκοφαντοῦν, ὅταν χαρακτη-
ρίζουν τὰ τρία τέταρτα τοῦλάχιστον τοῦ ἐν Ἀ-
μερικῇ Ἑλληνισμοῦ ὡς ὑπὲρ τῶν Γερμανῶν; Ξέρουν
πολὺ καλά ἐκεῖνοι ὅτι δὲν ὑπάρχει οὔτε ἕνας Ἑλλην
Γερμανόφιλος, καταλαβαίνουν περίφημα ἐκεῖνοι πῶς δὲν

NEW YORK, SATIRE

59 PEARL ST., ROOM 707

Published every Saturday by

C. ZAMBOUNIS

SUBSCRIPTIONS

United States of America...\$2.00 yearly
Foreign Countries\$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

εύρισκεται ούτε μία Έλληνική ψυχή που να εύχεται Γερμανική νίκη, ή όποια θα Ισοδυναμούσε με κραταιά Τουρκία, με μεγάλη Βουλγαρία και άσθενή, καχεκτική Ελλάδα. Μας όνομάζουν Γερμανοφίλους έμεις. 'Αλλά θεέ μου, ποιοι είναι αυτοί; Οί άποδεδειγμένοι συμπεροντολόγοι, οί άνθρωποι που ερρίχτηκαν να ληστέψουν το Έλληνικό Δημόσιο Ταμείο, εκείνοι που δεν προσέφεραν ποτέ τους καμιά ύπηρεσία στη δύστυχη Πατρίδα, της όποίας προβάλλουν σήμερα υπερασπισταί. Βουτηγμένοι στ' ατομικά τους πάθη, άγκομαχώντες μέσα στο βούρκο της ιδιοτελείας που χαρακτίρησε τη ζωή τους όλόκληρη ξεσχίζουν τα ρούχα τους και βιάζονται σήμερα ύστερικές φωνές έναντιόν των Νομοταγών, όχι για το συμφέρον της Πατρίδος την όποιαν αυτοί ποτέ τους δεν έννοιωσαν μέσα των, αλλά για το δικό τους το συμφέρον το ύλικό, το βρώμικο. Ξέρεις έσύ τι πράγμα τους ύπαγορεύει το συλλογισμό εκείνον τον έξωφρενικό «Πάς Νομοταγής φιλοβασιλικός άρα άντιβενιζελικός, άρα Γερμανόφιλος, άρα έναντιόν της 'Αμερικης, άρα βρέχει;» 'Η μοχθηρία, τ' ατομικά τους πάθη. 'Εάν αυτοί που τεντώνουν σήμερα δώ πέρα το Ζαχαϊό τους άνάστημα ως φιλελεύθεροι—κατ' όνομα μονάχα—και πρόμαχοι της έλευθερίας του Έλληνικού λαού άν αυτοί μπορούσαν να μας καθήσουν όλους έμεις τους Νομοταγείς στο ήλεκτρικό σκαμνί ή τουλάχιστον να μας στείλουν για όλη μας τη ζωή στη φυλακή θα τώκαναν μ' όλη τους την καρδιά και με το δικηο τους (το έμπορικό δηλαδή και το 'Υπουργικό) άφ' ού έχομε τη βλακεία να μη γινόμεθα γεφύρι για να περάσουν από πάνω μας τα 'Υπουργικά χαρτοφυλάκια των 'Υποψηφίων Προϋνπουργών και Προέδρων της φανταστικής Έλληνικής Δημοκρατίας και τα τσουβάλια των διαφόρων 'Ιδρυτών. Είδες τι κάνουν τώρα; Προσπαθούν να πείσουν τον 'Αμερικανικό λαό και τός 'Αρχάς ότι όλοι έμεις είμεθα Γερμανόφιλοι και έναντιόν της 'Αμερικης.

—Τό κάνουν για να κερδίσουν τον άγώνα χάριν της Πατρίδος.

—Της Πατρίδος; Κολοκώθια. Τό κάνουν για να κερδίσουν τον άηλιπσιμένον άγώνα τους κατά της 'Ατλαντίδος. Να γι' αυτό τό κάνουν μονάχα. Είδες λοιπόν έσύ ποτέ σου έστω και ένα μονάχα άπ' τ' άσυνάρτητα εκείνα άρθρα τους που να μη στρέφεται κατά των ανθρώπων της 'Ατλαντίδος; Γι' αυτούς ή ιδέα δεν είναι ό σκοπός, αλλά τό μέσον που θα φθάσουν στο σκοπό τό δικό τους που δεν έχει τίποτε κοινό με την Πατρίδα. Λοιπόν οί άνθρωποι αυτοί άν ήσαν πεπεισμένοι, ότι θα συνέτριβον την 'Ατλαντίδα γινόμενοι άντιβενιζελικοί νάσαι βέβαιος πως δεν θα έδισταζον ούτε στιγμή να τά γυρίσουν τά πανιά. 'Εάν έπρόκειτο περι χαρακτηρισμού ως Γερμανοφίλων ώρισμένων άτομων τό πράγμα δεν θα μούκανε την άλγεινή και τρομερή έντύπωση που μου κάνει τώρα που πρόκειται περι Σωματείου που αριθμεί δεκάδας χιλιάδων μελών. 'Η άτιμία που διαπράττεται εις βάρος της τιμής και των ύλικών συμφερόντων του Έλληνισμού της 'Αμερικης δεν είναι άσήμαντος, αλλά σοβαρά, φρικαλέα. Φαντάζεσαι λοιπόν έσύ ποιο θα ήτο τό αποτέλεσμα, άν οί άνήθικοι αυτοί κατόρθωναν να πείσουν τον 'Αμερικανικό λαό ότι όλοι οί μη Βενιζελικοί είναι Γερμανόφιλοι και έναντιόν της 'Αμερικης; 'Ελληνικά καταστήματα θα έμπούκοτάροντο, εργάται θα άπελούντο άπ' τά εργοστάσια, υπάλληλοι θα εύρίσκοντο στο δρόμο, τό Έλληνικό όνομα έν γενεί θα έπέσυρε την περιφρόνησι και όλ' αυτά θαρρείς για την Πατρίδα; 'Οχι, γιατί ή Πατρίδα δεν θα κέρδιζε, όταν τό Έλληνικό όνομα θα έχανε. 'Ολ' αυτά θα έγινοντο μόνον και μόνον για να κτυπηθή ή 'Ατλαντίς. Τι τους μέλει αυτοός, άν μείνουν νηστικοί και πεινασμένοι χιλιάδες Έλληνες βιοπαλαισταί, άν καταστραφούν χιλιάδες Έλληνες καταστηματαόχοι όταν με την πείνα και

την καταστροφή αυτή μπορούν να χορτάσουν τά δικά τους προσωπικά μίση και να έξυπηρετήσουν τά ύλικά τους συμφέροντα; 'Ο χαρακτηρισμός των Συνδέσμων των Νομοταγών ως Γερμανοφίλων από τους άπάτριδας συμπεροντολόγους είναι ή πιο βρωμερά έκδήλωσις της ύποκρισίας και ιδιοτελείας των.

ΔΙΑ ΤΩΝ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΩΝ

“Όταν πρό τεσσάρων σχεδόν εβδομάδων άμα τη καταλύσει του Ρωσικού καθεστώτος δια της έκθρονίσεως της Δυναστείας των Ρωμανών έγράφομεν μετά πεποιθήσεως ότι δια της έκθρονίσεως εκείνης ή Ρωσία έφέρετο προς χωριστήν ειρήνην δεν έχρησιμοδοτούμεν διετυπούμεν μόνον γνώμην στηριζομένην επί της γνώσεως των Ρωσικών πραγμάτων, επί της ψυχολογίας των λαών και τά γεγονότα σήμεραν έπέρχονται ραγδαία ίνα μας δικαιώσουν.

Τά τελευταία εκ Βερολίνου τηλεγραφήματα μας άναγγέλλουσιν ότι ο εις στενωτάτας εύρισκόμενος σχέσεις μετά του Γερμανού 'Αρχικαγκελαρίου άρχηγός της Σοσιαλιστικής πλειοψηφίας έν τώ Reichstag Philip Scheideman άνεχώρησεν εκ Βερολίνου εις έμπιστευτικήν άποστολήν ήτις δεν δύναται ειμή να στρέφεται προς την Ρωσίαν ένθα οί ελθροφίλοι μεταξύ των 'Εργατικών Σωματείων, των αντιπροσώπων του στρατού, των Βουλευτών και των Σοσιαλιστών κατακτώσι διαρκώς και νέον έδαφος. 'Οσοιδήποτε όμως λόγιοι και άν συνηγορώσι σήμεραν προς έπιτυχίαν της άποστολής του Γερμανού Σοσιαλιστού έχομεν την γνώμην ότι αυτή είναι καταδικασμένη ν' αποτύχη προσκρούουσα εις την έπιμονήν των όπαδών του Πανσλαβισμού, ούτινος ή ένσάρκωσις είναι σήμεραν ο νέος Ρώσος ύπουργός των 'Εξωτερικών. 'Ο Μιλιούκωφ δια των τελευταίων άνακοινώσεών του φέρεται άκρως αντιφρονών προς τάς προηγουμένας δηλώσεις του συναδέλφου του Σοσιαλιστού επί της Δικαιοσύνης ύπουργού Κερένσκη έν σχέσει με τάς Ρωσικάς βλέψεις κατά την σύναμιν της γενικής ειρήνης.

'Ο Μιλιούκωφ έδήλωσεν ότι ή Διεθνοποίησης της Κωνσταντινουπόλεως ή ίκανοποιούσα τάς βλέψεις του συναδέλφου του θα ήτο δώρον άδωρον δια την Ρωσίαν, άν αυτή δεν ήτο κάτοχος των στενών και ή επί των Κρατών του Αίμου Ρωσική έπιρροή θα ήτο ή μόνη έξασφαλίζουσα την Ρωσίαν από του έξαπλουμένου προς την 'Ασίαν Γερμανισμού. Τό επί της 'Αρμενίας Ρωσικών Προτεκτοράτων συμπειριλάμβάνεται εις τό πρόγραμμα του νέου ύπουργού και Κύριος οϊδε πόσα άλλα δευτερευούσης μέν δια την Ρωσίαν σημασίας, ζοτικώτατα όμως δια τον Έλληνισμόν συμπεροντα έπιφυλάσσεται να φέρη εις φώς ή σκοτεινή διάνοια του Βουλγαροφίλου Ρώσου ύπουργού.

'Η εκ Βερολίνου άναχώρησις του Γερμανού Σοσιαλιστού ήτις λαμβάνει χώραν μετά τάς δηλώσεις του Ρώσου ύπουργού των 'Εξωτερικών, δηλώσεις άντικειμένας όλος προς τους Σοσιαλιστικούς πόθους δεν φαίνεται να είναι ειμή έναρξίς διαπραγματεύσεων μεταξύ των Γερμανών και Ρώσων Σοσιαλιστών περι χωριστής Γερμανο-Ρωσικής ειρήνης. 'Ως άνωτέρω όμως είπομεν δεν νομίζομεν ότι θα είναι δυνατή ή πραγματοποίησης του σκοπού τούτου σήμεραν έφ' όσον τάς Ρωσικάς τύχας ιδύνουσιν οί Πανσλαβισταί. 'Αν όμως ο Scheideman αποτύχη όπως πιστεύομεν, εις την διεκπεραίωσιν του γιγαντιαίου έργου, όπερ αναλαμβάνει, τούτο δεν σημαίνει ότι δεν ερρίφθη επί της γης ό σπόρος εκ του όποιου θ' αναβλαστήσει μετ' όλίγας εβδομάδας ίσως τό δένδρον της Ρωσικής ειρήνης.

Αί προς τους Ρώσους Σοσιαλιστάς προτάσεις του Scheideman σύμφωνοι ως ύποθέτομεν καθ' όλα προς τους λαϊκούς Ρωσικούς πόθους δεν θα γίνωσι βεβαίως άποδεκταί εκ μέρους της παρούσης Ρωσικής Κυβερνήσεως, θα ένισχύσωσιν όμως κολοσσιαώς έν καιρώ τό Ρωσικόν κόμμα των ειρηνοφίλων, όπότεν λόγω άνεξάρτητοι της θελήσεως του Ρωσικού λαού έπιταχύνωσι την σήμεραν άποκρουομένην ειρήνην. Τά γεγονότα έπέρχονται ραγδαία και ή ήμέρα εκείνη δεν είναι πολύ μακράν. 'Η Ρωσία θα κλείση ειρήνην πρό των Συμμάχων της δια των Σοσιαλιστών.

ΕΛΛΗΝΕΣ

‘Ελληνες! 'Αθώα βρέφη, παιδιά μικρά που δεν είναι υπεύθυνα για τη σημερινή κατάστασι της Πατρίδος μας πεθαίνουν από πείνα κει κάτω μακριά στα άγιασμένα χώματα που είδαμε τό φώς, θύματα του σκληρού και

άπανθρώπου άποκλεισμού εκ μέρους των Συμμάχων. Δέν άπευθυνόμεθα σήμερα στους Νομοταγείς. Κάνομε έκκλησι στους ΕΛΛΗΝΑΣ έν γενεί άσχέτως προς τά πολιτικά φρονήματά των. Μιλούμε στην Έλληνική καρδιά κι' άπλώνομε τό χέρι στην Έθνική ψυχή. ‘Ελληνες! Θα είμεθα έγκληματία, θα είμεθα υπεύθυνοι άπέναντι του Θεού άν άφήσωμε μια γενεά όλόκληρη να βγή καχεκτική, να βγή έκφυλισμένη.

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΤΩΝ ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΩΝ και ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΝΟΜΟΤΑΓΩΝ.

Γκρεμίστε κάτω σε συντρίμματα τους τοίχους των πολιτικών ιδεών που σās χωρίζουν κι' έλάτε όλοι να δώσωμε τά χέρια μας για μια στιγμή μονάχα γύρω από της κούνιες των βρεφών που κλαίνε πεινασμένα δίπλα άπ' τά κρεβάτια των άρρώστων αδερφών μας, που ξεψυχούν, γιατί δεν έχουν φάρμακα.

Χλωμά παιδάκια και νήπια καχεκτικά στρέφουν σε μας σήμερα μισοσβυσμένα τά ματάκια τους και μας γυρεύουν τη ζωή. Μονάχα μεϊς να τά γλυτώσωμε μπορούμε.

‘Ελληνες!

Μην άρνηθή κανείς τον όβολόν του, γιατί θαρθή στιγμή να νοιώση μέσα την ψυχή του μικρά να σπαράξη. Ποιός από μας σαν πάη μια μέρα στη γλυκεία Πατρίδα μας κι' άκούση τον πατέρα, τον αδερφό, τό συγγενή, τό φίλο, τον άγνωστο άκόμη να του ειπή δακρύζοντας. «'Αχ! 'Αν είχα δυό κουτάκια γάλα, άν μούδιναν ένα δράμι κινόνο δεν θα άχανα τό δύστυχο τό Μόνο μου παιδί, πέστε μου ποιός από σās δεν θα νοιώση άνεμοζάλη στην ψυχή του μέσα και δεν θα σκύψη τό κεφάλι του σαν έννοχος στη γη, σαν κακοήγος, σαν φονής;

Ποιός από μας που έκλεισε τ' αυτιά του στην έκκλησι αυτή δεν θα πη τότε μέσα του. 'Αν βοήθαγα κι' έγω έστω με μια ΔΕΚΑΡΑ αλήθεια ΔΕΝ θα πέθαινε τό έρρημο παιδάκι, δεν θα γινόταν ένας πατέρας δυστυχής και μια φτωχή μανούλα δεν θα ντυνόταν στα πένθημα, στα μαύρα να κλαίη σε όλη της τη ζωή τό μόνο της παιδί.

'Αδέρφια! 'Απ' τη δεκάρα τη δική μας κρεμείται ή ζωή ενός ανθρώπου, ενός παιδιού συγγενικού μας ίσως. Αυτός που δεν θα στείλη ό,τι μπορεί στο Greek Relief Committee δεν θα είναι όχι μόνον Έλλην μα ήμτε και άνθρωπος. 'Η Φιλανθρωπία δεν έχει Πατρίδα και ή έλεημοσύνη δεν είναι κτήμα κανενός.

Δέν έξυπηρετούμεν την Πατρίδα όταν την ΕΡΗΜΩΝΟΜΕΝ.

Βγάλτε για μια στιγμή από τό νού σας κάθε εικόνα άλλη και προσηλώστε τά μάτια της ψυχής σας πάνω στα δύστυχα τά βρέφη που σπαταρούν και σβύνουν εκεί κάτω γιατί δεν έχουν να πούν ΕΝΑ ΚΟΥΤΑΚΙ ΓΑΛΑ, στα άρρωστα παιδάκια που ξεψυχούν γιατί δεν έχουν λίγους ΚΙΝΙΝΟΥ κόκκους.

ΓΑΛΑ για τά ΒΡΕΦΗ μας για τά ΜΙΚΡΑ παιδάκια ΓΙΑΤΡΙΚΑ.

'Η Διεύθυνσις του Greek Relief Committee είναι: 113 W. 31st St., New York.



ΜΕΤΑΛΛΙΑ ΔΙΑ ΚΑΔΕΝΑΣ

Με την προτομήν του Βασιλέως Κωνσταντίνου του ΙΒ' και τον Δικέφαλον άετόν.

Είσαι και σύ Νομοταγής αληθινός σαν μένα; Την προτομή του Βασιλέα να βάλης στην καδένα του Αυτρωτή που ο Θεός μας έχει φέτος δώσει τη Μάν' από τό μακελειό δυό χρόνια να γλυτώση.

‘Εκ καθαρού χρυσού 22 Καρατίων \$8.50, καρ. 18 \$7.50, καρ. 14 \$6.50.

'Αποστέλλονται τη παραγγελία σας C. O. Δ. 'Επίχρυσα 25c, τό όποϊον άποστέλλεται ως δείγμα. Γράψατε: John Anychich No 107 B) way.

ST. LOUIS MO.

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ
ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΕΥΚΑΙΡΙΑ

1 Σφραγίδα εκ καουτσούκ, 100 Φακέλλους, 100 φύλλα χάρτου ριγωμένου, 100 επισκεπτήρια, άριστης ποιότητας 2 MONON ΔΟΛΛ.

Απαντα καλλιτεχνικά με το όνομα και την διεύθυνσίν σας και με την Έλληνοαμερικανική σημαία εν συμπλέγματι εις το χαρτί πρώτης τάξεως ευκαιρία. Πραγματική αξία Δολλ. 4.50, πωλούνται MONON ΔΟΛΛ. 2.00, με τὰ έξοδα της αποστολής εις βάρος μας.

ΙΤΑ ΑΥΤΑ ΜΕ ΤΗΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΝ ΣΑΣ \$3.75.

Αποστείλατε τὸ αντίτιμον και τὴν ἐπομένην τῆς λήψεως θὰ τὰ ἔχετε.

Σ Π Ε Υ Σ Α Τ Ε

Ἐκτελοῦμεν πάσης φύσεως τυπογραφικὴν ἐργασίαν ΕΙΣ ΤΙΜΑΣ ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΥΣ. Κατασκευάζομεν σφραγίδας εκ καουτσούκ εις τιμὰς λίαν οικονομικὰς ἀπὸ 25c. και ἄνω.

LEVANT TRADING CO. 59 Pearl St. New York.

ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΙΓΩΝ — ΕΛΑΙΟΓΡΑΦΙΑΙ ΕΠΙ
ΕΥΛΟΥ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΩΤΑΤΑΙ

κατασκευάζομεν ὑπὸ ἱερομονάχου ἐξ Ἁγίου Ὁρους, ἀγιογράφου παγκοσμίου φήμης.

Τέλειαι ΠΡΩΤΟΦΑΝΕΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΜΕΡΙΚΗΝ εις διάφορα μεγέθη.

Τιμαὶ ἀπὸ Δολλ. 3.75 και ἄνω.

Ζητήσατε πληροφορίας.

LEVANT TRADING CO. 59 Pearl St. New York.

Γ. Α. ΠΑΠΑΝΑΙΟΥ
ΙΑΤΡΟΣ

Εἰδικὸς δι' ἀνδρῶν ἀσθενείας.

Ὁραι ἐπισκέψεων Γραφεῖα
Τρίτη, Πέμπτη, Σάββατον Gary Theatre Bldg.
και Κυριακὴ 6—9 Μ. Μ. Suite 303—304
Δευτέρα, Τετάρτη και 479 Broadway
Παρασκευὴ 9—12 Π. Μ. Gary, Ind.

Ποῖο προϊόν Ἑλληνικὸν κ' Ἰταλικὸ ἐπίσης
στὸ μαγαζὶ χρειάζεσαι νὰ τὸ μεταπωλήσης;
Λάδι ἄγνὸ και γκαρραντί, κηρομπιρένιο λάδι;
Γράψε εὐθὺς στοὺς ἀδελφούς κυρίους Μοσχαλάδη.
Θέλεις ἑλῆς τῶν Καλαμῶν, ἀλλὰ και τῆς Ἀμφίσης,
ποτά, τυριά τοῦ Παρνασσοῦ νὰ φῶς και ν' ἀπορήσης;
Μόνον σ' αὐτοὺς ν' ἀποτανθῆς πῶναι παιδιὰ τζιμάλι
και παραλῆδες ἔμποροι κ' εἰσαγωγεῖς μεγάλοι.

MOSHANLADES BROTHERS

New Bowery and James Street New York.

Θέλεις ἑλῆς και λάδι, θέλεις τυριά και σῦκα
ποῦ μιὰ βδομάδα ἔχεις στὸ στόμα σου τῆ γλύκα;
Παντοπωλείων εἶδη ὅ,τι ζητήσης ὅ,τι
στὸ Σιδεράκο τρέξε τὸ φῖνο πατριώτη
Σαρακοστής χαβιάρια, χταπόδια ἔχει φέρει
μὰ μὴν ξεχνᾶς νὰ ἔχῃς σάν πᾶς ψιλὰ στὸ χέρι.

I. K. SIDERACOS 91 Oliver St., New York.



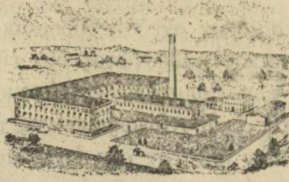
Τα μαλλιά εἶνε στολίδι
τῆς μορφῆς σου και χαρά!
Κουρεμένο μοιάζεις γίδι
δίχως τοῦτα φουκαρᾶ
κ' ἂν δὲν θέλῃς νὰ τὰ χάσης
και νὰ μεταμεληθῆς
τοῦ Μελέτη ν' ἀγοράσης
τὸ Hair Tonic παρευθὺς.
MELETIS' HAIR TONIC
416 CAMERAPHONE BLDG
PITTSBURGH, PA.

Τὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δῶση
μὰ ἂν ποτὲ ὠτομομιλὶ στὸ δρόμο σὲ πλακῶση
"Ἄν μ' ἕνα πόδι εὐρεθῆς εἶτε μὲ δίχως χέρι
και ἔχεις οἰκογένεια καρβέλι πωδὸς θὰ φέρῃ;
Μέσ' στὴ ζωὴ σου δύστυχε τέτοια ἂν ἔρθῃ μέρα
Οὐαὶ ἂν εἶσαι σύζυγος και ἂν σὲ λὲν πατέρα.
Ἐὰν δὲν θέλῃς συνεπῶς στὸ δρόμο νὰ πεθάνῃς
στὸν Τζῶν Μαράκα πῆγαινε ἀσφάλειες νὰ κάνῃς.
John Marakas, Rookery Bldg. Room 817, Chicago, Ill.

VASIL STEAM SYSTEMS CO.

Ἐδρα ἐν HUDSON, MASS.

Telephone, Houdson 56



Ἡ μεγαλειτέρα Ἑλληνικὴ Βιομηχανικὴ Ἐταιρεία
ἐν Ἀμερικῇ.

Ἐχομεν ἀνάγκην ὀλίγου ἀκόμη χρήματος πρὸς ἀπόκτησιν ἰδικοῦ μας χυτηρίου ἵνα ἀνταποκρίνεται πρὸς τὰς παραγγελίας τὰς ὁποίας λαμβάνομεν. Διὰ τοῦτο ἐξακολουθοῦμεν τὴν πώλησιν τῶν μετοχῶν. Ἐκ τῆς συμπληρώσεως ταύτης ὑπολογίζομεν ἐτήσιον κέρδος 900.000 δολλ. Μετὰ ταῦτα ἡ τιμὴ τῶν μετοχῶν θὰ ὑψωθῇ ὑπερβολικῶς, ἢ δὲν θὰ διατίθενται τοιαῦτα πρὸς πώλησιν.

Ἡδὴ ἤρχισαμεν τὴν κατασκευὴν τῆς παραγγελίας και ἄλλης μεγάλης ἑταιρίας, τῆς Hudson Worsted Co. και πραγματευόμεθα τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ συστήματός μας εις πλείστα ἐργοστάσια τῆς πόλεως μας.

Ἡ σημερινὴ ἀξία τῶν μετοχῶν εἶναι πέντε δολλ. ἑκάστη. Ἐπωφεληθῆτε τῆς ευκαιρίας και γίνετε μέτοχοι τῆς μεγαλειτέρας Ἑλληνικῆς Ἐταιρίας ἐν Ἀμερικῇ, διότι αὐριον θὰ εἶναι ἀργά. Ἡ τιμὴ δὲν θὰ εἶναι ἢ αὐτῇ, οὐδὲ θὰ εἶναι δυνατὸν εὐκόλῃ νὰ ἀγοράσητε μετοχάς.

Γράψατε ἄνευ ἀναβολῆς εις τὰ γραφεῖα μας διὰ περισσότερας πληροφορίας.

Κ. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ἴατρος

136 E. 17th St., NEW YORK

Μιστὸρ κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ τὴν δὲν θὰ πῆ και μένα.
ροῦχα εἶναι ἐπάνω μας δὲν δὴν καλοραμμένα.
"Ἄν θέλῃς νὰ συγκινηθῇ κ' ἢ ἀσπλαγχνῇ Ἐκρίνη
μόλις ντυμένο σὲ ἰδῇ λὲς κ' εἶσαι φηγοῦντι
στοὺς Παταγωγιῶν Μάρους νὰ τρέχῃς τακτικά
ροῦχα νὰ κάνῃς ὁμορφα και καλλιτεχνικά.

PAPAGEORGE BROS.

600 Blue Island CHICAGO, ILL.

ELLENIC FURNISHING Co.

91 6th AVENUE NEW YORK.

ΝΕΑΙ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ

Μεγάλῃ παρακαταθήκῃ ὄλων τῶν ἀνδρῶν εἰδῶν.
Υποκάμισα, κάλτσες κλπ.— ὅ,τι εἶδος μεταξωτὰ ἐσφουρα, τῆς ἐποχῆς καλοκαιρινά.

Τιμαὶ ὠρισμένα, ἀνεπίδεκτοι συναγωνισμοῦ.

Ἄν εἶναι μόνος ἢ Μαῖου τριαντάφυλλα και γιοῦλια
Εἶναι καφὲς τοῦ Ὁθωνος, καφὲς τοῦ Νικολοῦλια
καφὲς τῆς Μέκας ἄδολος, ἄγνὸς σάν τὴν παρθένο.
κ' αὐτὸ σκορπίζει τ' ἄρωμα τὸ χιλιμετρῶμένο.
Ἐὰν λοιπὸν γιὰ θεριακλῆς ὅπως ἐγὼ περνᾶς
δοκίμασέ τον μιὰ φορὰ και θὰ μὲ συχωρᾶς.

GREEK-ARABIAN COFFEE CO.

152 PEARL STREET, NEW YORK CITY

Ἀτιμόπλοια τῆς Ἐθνικῆς, δελφίνια φτερωτὰ
ποῦ ἀντακῶνουν τ, ἄλμυρὰ νερὰ καμαρωτὰ.
Βατόρια ποῦ τῆ θάλασσα κ' ἄγρια τῆ φιλοῦνε
και παίζουν μετὰ τὸ κῦμά της και τὴν περιγελοῦνε
με λῦσον και νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρκόνη
κ' ὁ ταξειδιώτης ναυλὰ του ἐλάχιστο κληρώνει.
Ἄν Ἐλάνος γι' αὐτὰ ἐδῶ και δίνει και εἰσπράττει
πῶναι κομμάτι μάλαμα και παραπάνω κάτι.

N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

Κ. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Ἴατρος

256 W. 44 ST. NEW YORK.

Λάδι Ξανθὸ Ἀϊδινίου και λάδι Καλαμάτας
ποῦ σοῦ θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας,
λάδι ἀνθοῦ ἀπόσταγμα και λάδι μυροβόλο,
ἐληαῖς-καρῦδι Σάλωνας κ' ἐληαῖς ἀπὸ τὸ Βόλο
τῆς Ἀχαιῆς τὰ χρυσὰ τὰ μυρομένα κ' εἶνα
στοῦ Ρ α β α ζ ο ῦ λ α θὰ τὰ βρῆς και Μαυροδάφνη φῖνα.
Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

Κ. ΖΑΜΠΟΥΝΗ

«ΚΑΡΔΙΕΣ ΝΕΚΡΩΜΕΝΕΣ». Διηγήματα Ἀμερικανικῆς ὑποθέσεως. Μέσα στῆς «ΝΕΚΡΩΜΕΝΕΣ ΚΑΡΔΙΕΣ» θὰ βρῆτε και ἕνα κομμάτι τῆς ζωῆς σας, θὰ ἰδῆτε μέσα ζωντανεμένους τοὺς πόθους, τὰς ἐλπίδας, τῆς ξενητείας σας τὰ ὄνειρα.

Τιμὰται δεμένον \$0.75.

ΣΤΙΓΜΑΙ ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

Σατυρικὰ ποιήματα με θέματα κοινωνικά

Τιμῶνται δεμένα \$0.75.

ΤΟΜΟΙ ΣΑΤΥΡΟΥ

Χρυσοδεμένος Τόμος τοῦ 1911—1912 \$1.50

» » 1914—1915 1.50

» » 1915—1916 1.50

» » 1916—1917 1.50

Ὅλοι ὁμοῦ 5.00

Ἐλεῦθερα ταχυδρομικῶν τελῶν. Γράψατε:
NEW YORK SATIRE 59 Pearl St., New York

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut St., Manchester, N. H.

Γυρεύεις εἶδη ἀνδρῶν εἶτε και γυναικῆια
γιὰ κάθε γούστο και τιμὴ, γιὰ κάθε ἡλικία;
Θέλεις χασέ, μεταξωτὰ, λινὰ ἢ μουσαμάδες,
στέφανα γάμων λεμονιάς, βαφτιστικὰ λαμπάδες;
Στοῦ Οἰκονομοῦ—Γάγαλη εὐθὺς νὰ τὰ πρυμνήσης
ὄλα τὰ εἶδη ποῦ ζητεῖς φθηνὰ νὰ τὰ ψουνήσης
γιατ' ἔχουν πρώτης μαγαζὶ με ποικιλία, πλοῦτο
ποῦ σάν τὸ βλέπεις στέκεσαι και λὲς μωρ' τ' εἶναι τοῦτο;

Γιὰ κυριῶν καπέλλα ὅποιο ζητήσης χρῶμα
ποτὲ νὰ μὴν ξεβάφῃ, μ' ἐγγύησι ἀκόμα
Diamond Bleach ποῦ ὄλος ὁ κόσμος τὸ γνωρίζει
ποῦ παναμὰ και ψάθες καπέλλα καθαρίζει
Shoe Cleaning μ' ἄλλους λόγους τῆ μαγεμένη σκόνῃ
ποῦ μ' ἕνα πάουντ κάνεις δεκάρικο γαλόνι
εἰς τοῦ Μαρκατοῦ ὄλα τὰ βρίσκει ὅποιος θέλει
ἀρκεῖ παρὰ νὰ στέλλῃ ὅταν τὰ παραγγέλλῃ.
Shoe Cleaning \$1.50 πάουντ.

S. C. MARKATOS & CO., 202—204 6th St., N. Y.

Πὲς μου τί εἶσαι; σ' ἐρωτῶ. Κύριος ἢ Μαντάμ;
Πανοῦργος Εὔα δηλαδή ἢ μπουνταλᾶς Ἀδάμ;
"Ὅ,τι κ' ἂν εἶσαι σίγουρα θάχῃς μαλλιά και γένεια
ποῦ τὰ συχοχαϊδεῦνε τσατσάρες, βούρτσες χτένια
Ἄν θέλῃς τὸ κεφάλι σου νὰ μὴν τὸ δῆς μιὰ μέρα
: ἂν γλόμπο τοῦ ἠλεκτρικοῦ, γυαλιστερό σάν σφαῖρα
πῆγαινε τὸ «Φ Ὀ Τ Ρ Ι Χ Ο Ν» νὰ πάρῃς τοῦ Φαράκου.
Δόσε σὲ τοῦτο προσοχὴ και μένα μόνον ἄκου.

228 W. 28TH ST.,

ΕΛΛΗΝΕΣ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑΡΧΑΙ
ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΠΙΝ ΑΝΟΞΕΤΕ καταστήματα ἐπισκεφθῆτε τὸν
κ. ΚΟΛΜΑΝ ὅστις εἶναι ὁ μόνος ποῦ γνωρίζει νὰ σᾶς
προμηθεύσῃ τὸν κατάλληλον ὑπάλληλον.

Γράψατε, Τηλεφωνήσατε, Τηλεγραφήσατε, Στέλλετε
τὰ ναῦλα ἐπ' ὀνόματι:

CHAS. B. COLEMAN

COLEMAN'S RECTOR AGENCY

693 6th AVE. NEW YORK

Telephone, Bryant 4160 and 4175

Ἡ φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σάν δὲν ἔχῃς χρῆμα
δὲν ἔμπορεῖς σὲ δεβαιῶ νὰ κάνῃς οὔτε δῆμα.
Εἶναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σάν τοὺς «Δρίβα-Λέκα»
σ' ὄλον τὸν κόσμο στὴ τιμὴ δὲν θάβρῃς μῆτε δέκα.
Λάδια, ἑλῆς, τυριά, κονιάκ μὲ φθηνεῖα ὅσο πέρνει
γιατ' ὄλα τὸ Κατάστημα τοῖς μετρητοῖς τὰ φέρνει.
LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.